卷五

穆天子传 卷五 译文

...琐处：穆天子在氵蔑泽休息了四天，于是在那里射鸟捕兽。丁丑这一天，穆天子在洧水游玩遇雨，于是又到了留昆氏。祭父从圃郑来禀告说：“留昆氏献美玉百枚；陖翟送来财物，有良马四百匹，归还了侵夺的毕国人民器物

癸亥这一天，穆天子乘坐风舟、龙船，在大沼上泛游。三月庚午这一天，穆天子在洧水上饮酒，就派遣祭父前往圃郑，以告知诸侯。辛未这一天，穆天子北上返回，在渐泽钓鱼，在桑野吃鱼。丁丑这一天，穆天子计算圃田四周的

甲寅这一天，穆天子兴建居所范宫，为观看采桑的人，就在桑林中饮酒。穆天子命令桑园官吏监护出入桑林的采桑人，以查禁暴徒的捣乱。仲夏甲申这一天，穆天子向东到达房地。庚寅这一天，穆天子西游，就住在祭邑。壬辰这

戊戌这一天，穆天子西游，在树林中射猎，正是叶落草衰的季节。穆天子命山泽官砍伐树木，清除沼泽，供给百姓木料与柴草。这一天，穆天子向北到达邴邑，与井公博塞对局，三天才决胜负。辛丑这一天，穆天子来到新建的高

丙辰这一天，穆天子北游到了林中，接受天命而返回。中秋甲戌这一天，穆天子东游，留宿在雀梁，在羽陵上曝晒书中蛀虫。秋末的一天，穆天子住宿在房地。毕国人告发狄人说：“陖翟来犯我国。”穆天子命孟念前往毕国讨伐

丙辰这一天，穆天子南游到了黄国，向东登上了太室山，并观看夏启居住过的地方，又祭拜了夏启的故居。穆天子占卜苹泽狩猎的吉凶，遇到的卦象是上乾下坎的讼卦。逢公分析此卦说：“讼卦的繇辞说：薮泽苍茫，其中口口；

春分这一天特别寒冷，北风中飞扬着大雪，路上有冻死的人。穆天子写了诗歌三章来哀怜百姓。诗写道：“我往黄竹，雪落酷寒。天帝掩藏道路，告诫我公卿、诸侯和宰臣，国扶我百姓，早晚记在心。我往黄竹，雪落酷寒。天帝

□口，穆天子西行，登上了九阿，南行，住在丹黄。戊寅这一天，穆天子向西登上了阳山，经过灵口，与井公下棋。又驾鹿车到山上游览，在山上刻了神主的石像。又越过窴铃，住宿在浧水北岸。丁亥这一天是吉日，穆天子进入

穆天子传 卷五 原文

琐处曰：天子四日休于氵蔑泽〔今平阳氵蔑泽县是也。氵蔑音获〕，于是射鸟猎兽。

丁丑，天子□雨乃至，祭阝父自圃郑来谒〔郑有圃田，因云圃郑。谒，告也〕，留昆归玉百枚〔留昆国，见《纪年》〕，陖翟致赂〔陖翟，隗姓，国也，音峻〕，良马百驷〔《传》曰“文马百驷”〕，归毕之琠〔毕，国名。言

癸亥，天子乘鸟舟，龙浮于大沼〔沼，池。龙下有舟字，舟皆以龙鸟为形制，今吴之青雀舫，此其遗象也〕。夏庚午，天子饮于洧上。乃遗祭阝父如圃郑。用□诸侯。

辛未，天子北还，钓于渐泽，食鱼于桑野。

丁丑，天子里圃田之路〔尽规度以为苑圃地而虞守之也〕，东至于房〔房，房子，属赵国，地有巑山〕，西至于□丘，南至于桑野，北尽经林。煮□之薮，南北五十□十虞，东虞曰兔台，西虞曰栎丘〔栎，今河南阳翟县，

甲寅，天子作居范宫〔范，离宫之名也〕，以观桑者〔桑，采桑也。诗曰“桑者闲闲兮”〕，乃饮于桑中〔桑林之中〕。天子命桑虞〔主桑者也〕，出□桑者，用禁暴民〔不得令妄差刂犯桑本〕。

仲夏甲申，天子□所。

庚寅，天子西游，乃宿于祭阝〔祭阝，祭阝公邑〕。壬辰，祭阝公饮天子酒，乃歌天之诗〔《诗》“颂”有昊天有成命，二后受之，成王不敢康。疑祭阝公以此规谏也〕。天子命歌南山有〔《诗》“小雅”有南山有台，乐之君子

丁酉，天子作台，以为西居。

壬寅。天子东至于雀梁。

甲辰，浮于荥水〔今荥阳荥泽是〕。乃奏广乐。

#1

18 2024 17:10:07

18 2024 17:10:31